

2638

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI D'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING



BLAUPUNKT

Bosch Telecom

AUGSBURG SQR 29

2638

Deutsch

Seite 4 – 7

Wichtige Hinweise

Als Einbauhalterung (Zubehör) darf **nur** die **Quick-Out-Halterung 7 608 005 126** verwendet werden.

Möchten Sie die Anlage selbst einbauen oder erweitern, lesen Sie die beiliegenden Einbau- und Anschlußhinweise. Die Kurzform finden Sie am Schluß dieser Anleitung.

Français

Page 12 – 15

Information importante

Ne pas raccorder les sorties H-P à masse!
Utiliser seulement le support quick-out 7 608 005 126 (accessoire).

Au cas où vous souhaiteriez monter ou étendre l'installation vous-même, il est indispensable d'observer les instructions de montage et branchement ci-jointes. Une description succincte se trouve à la fin de mode d'emploi.

Nederlands

Pag. 20 – 23

Belangrijke opmerkingen

Voor de inbouw (accessoire) mag **alleen** de **quick-out-houder 7 608 005 126** worden gebruikt.

Wilt u de installatie zelf inbouwen of uitbreiden, raadpleeg dan beslist de bijgaande inbouw- en aansluitvoorschriften. Een samenvatting vindt u aan het einde van deze gebruiksaanwijzing.

English

Page 8 – 11

Important Notice

Use **only** the **Quick-out holder 7 608 005 126** (accessory).

If you wish to install or extend the system by yourself, we urge you to read the enclosed fitting and connection instructions. Brief instructions are given at the end of these instructions.

Italiano

Pagina 16 – 19

Avvertenze importanti

Come supporto di montaggio (accessorio) va utilizzato **solo** il supporto **Quick-Out 7 608 005 126**.

Se desidera montare o ampliare personalmente l'impianto, legga assolutamente le istruzioni di montaggio e di collegamento allegate. L'esposizione breve si trova alla fine di queste istruzioni d'uso.

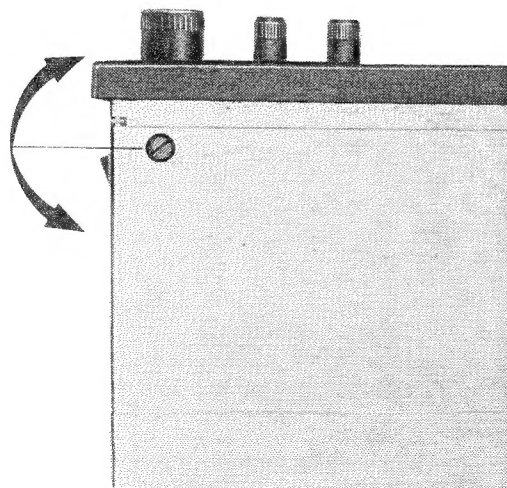
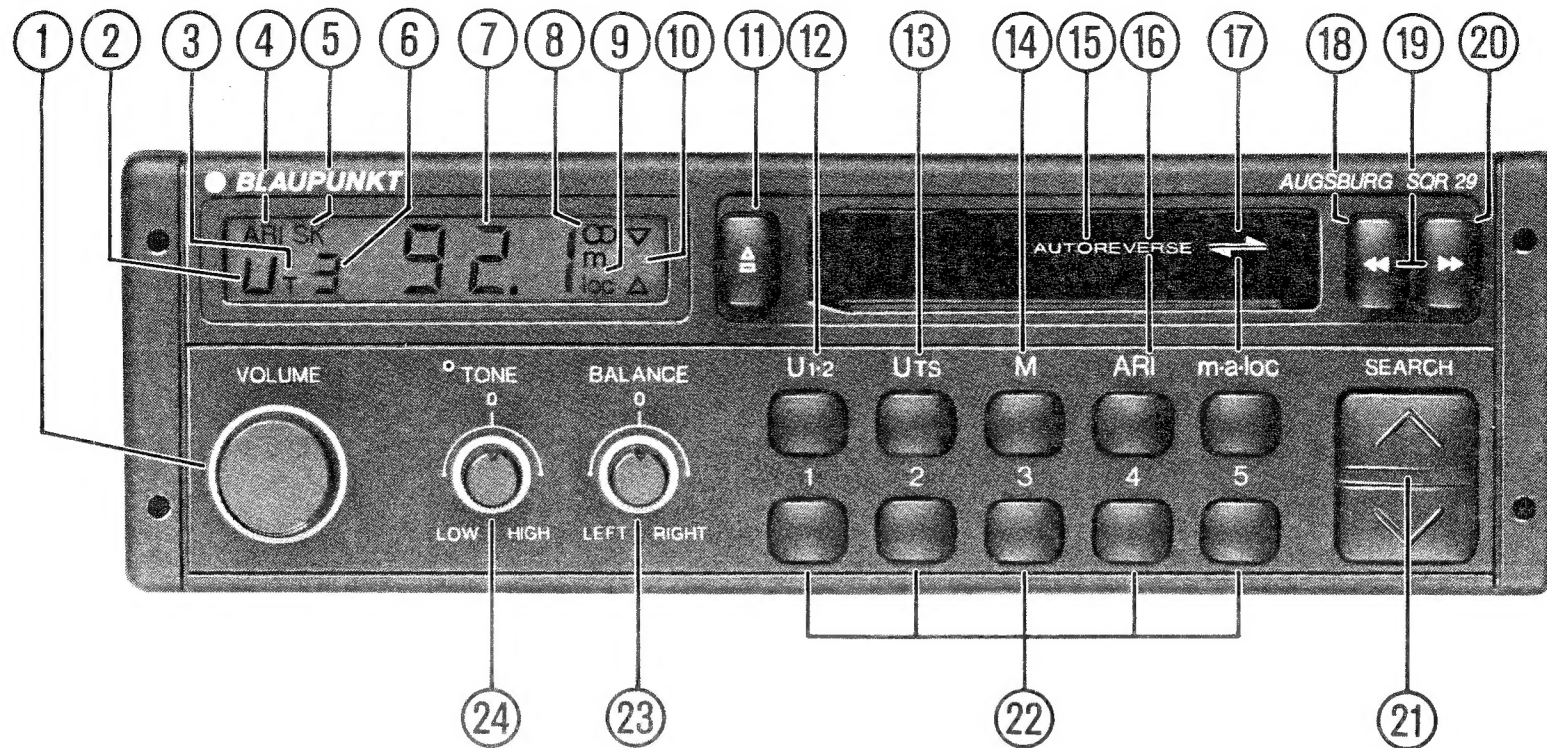
Svenska

Sida 24 – 27

Viktiga instruktioner

Endast „Quick-out“ 7 608 005 126 (tillbehör) får användas som hållare vid monteringen.

Vill Du själv installera eller komplettera Din anläggning, läs först monterings- och anslutningsanvisningarna, som finns till sist denne bruksanvisning.



Kurzanleitung

- ① **Ein/Aus/Lautstärkeregler**
- ② **Wellenbereichsanzeige**
- ③ **Anzeige UKW-Speicherebenen**
I, II oder T (Travelstore)
- ④ **ARI-Anzeige**
Schriftzug leuchtet, wenn ARI-Funktion ⑩ aktiviert ist (Durchsagebereitschaft, Warn-ton).
- ⑤ **SK-Anzeige**
leuchtet, wenn ein ARI-Verkehrsfunksender empfangen wird.
- ⑥ **Anzeige Stationstaste**
zeigt an, welche Stationstaste ②② gedrückt ist.
- ⑦ **Numerische Frequenzanzeige**
- ⑧ **»Stereo«-Anzeige**
- ⑨ **Anzeige m/loc**
m – manuell gesteuerte Senderabstimmung.
loc – Sendersuchlauf; sucht nur starke Lokalsender.
keine Anzeige – Sendersuchlauf stoppt bei allen empfangbaren Sendern.
- ⑩ **Spuranzeige**
▼ Seite A oder 1 wird wiedergegeben.
▲ (Reversebetrieb) Seite B oder 2 wird wiedergegeben.
- ⑪ **Cassettenausschub**
Tasten drücken — Cassette wird ausge-schoben.
- ⑫ **Taste U 1 · 2**
Taste gedrückt – es werden UKW-Sender im Bereich von 87,5 - 108 MHz empfangen. Durch mehrmaliges Antippen der Taste U erfolgt Umschaltung der Speicherebenen I oder II. Im Display ③ wird angezeigt, wel-che UKW-Speicherebene aktiviert ist.
- ⑬ **Taste U Ts**
Travel-Store (nur bei UKW-Betrieb)
Durch Drücken der Taste wird der Travel-Store-Bereich eingeschaltet. Im Anzeige-feld leuchtet T ③.

Travel-Store schalten Sie durch Drücken einer Wellenbereichstaste wieder aus.

- ⑭ **Taste »M«-Mittelwelle gedrückt** –
es werden Mittelwellensender empfangen im Bereich von 522 - 1620 kHz.
- ⑮ **Cassetenschacht**
- ⑯ **ARI-Taste**
Taste gedrückt (ARI-Schriftzug ④ leuchtet) – es werden nur Verkehrsfunksender im Bereich von 87,5 bis 108 MHz empfangen. Die Durchsage- und Warntonautomatik ist in Bereitschaft.
ARI-Funktion ausschalten durch Drücken einer Wellenbereichstaste.
- ⑰ **Taste m · a · loc**
m – manuelle Senderabstimmung. „m“ im Display ⑨.
loc – Sendersuchlauf; sucht nur Lokalsen-der. „loc“ im Display ⑨.
a – Sendersuchlauf stoppt bei allen emp-fangbaren Sendern.
Im Display ⑨ keine Anzeige.
Umschalten der Funktionen durch Tasten-druck.
- ⑱ **Taste ◀ ◀ (schneller Bandrücklauf)**
Taste gedrückt —
schneller Bandrücklauf.
Beenden durch Andrücken der Taste ▶ ▶.
Am Bandende schaltet das Gerät auf Wiedergabe um.
- ⑲ **Spur-Umschalter**
Tasten drücken — es wird jeweils die an-dere Spur der Cassette abgespielt.
- ⑳ **Taste ▶ ▶ (schneller Bandvorlauf)**
Taste gedrückt —
schneller Bandvorlauf.
Beenden durch Andrücken der Taste ◀ ◀.
Am Bandende schaltet das Gerät auto-matisch auf die andere Spur um.

⑳ Suchlaufwippe — Senderwahl

②② Stationstasten (Tipptasten)

Zum Speichern und Abrufen von Sendern.

②③ Balanceregler

Zum Einstellen des Lautstärkeverhältnisses links/rechts.

②④ TONE – Klangregler

Der UKW-Empfang im Auto

Der UKW-Empfang im Auto bietet Ihnen dieselben Vorteile, die Sie schon von Ihrem Heimradio kennen.

Sie genießen auf UKW die höchste Wiedergabe-Qualität von Musik und Sprache.

Die UKW-Empfangsbedingungen im fahrenden Auto sind jedoch schwieriger als bei Ihrer Heimanlage mit stationärer Antenne.

Während der Fahrt schwankt die Senderfeldstärke dauernd, auch wenn Sie nichts davon merken.

Das Blaupunkt-Empfangskonzept sorgt für weitgehend ungetrübten Hörgenuß.

Sinkt die Feldstärke zu tief (die Empfangsbedingungen werden schlechter), sollten Sie einen anderen UKW-Sender wählen.

Nur mit korrekt montierter funktionsfähiger Antenne (evtl. voll ausgezogener Teleskopantenne) erzielen Sie die volle Empfangsleistung.

Bedienhinweise

Ein/Aus ①

Knopf drehen

Klangsteuerung

Lautstärke ①

Balance ②③

Lautstärkeverhältnis links/rechts einstellen.

Klang ②④

Rundfunkempfang

Wellenbereich wählen

Schalten Sie den gewünschten Wellenbereich durch

● Drücken der Taste ⑭ oder ⑮ ein.

Sender wählen

... mit Suchlaufwippe

Starten Sie den Sendersuchlauf durch

- Drücken der Taste ⑮, bis Sie den gewünschten Sender eingestellt haben.

Wird die Wippe gedrückt gehalten, läuft der Suchlauf schnell weiter.

Mit der Taste „m · a · loc“ ⑰ können Sie nachfolgend beschriebene Funktionen schalten (im Anzeigefeld ⑨ wird der entsprechende Zustand angezeigt):

| | | |
|---------------|---|--|
| m | - | manuelle Senderabstimmung |
| loc | - | Sendersuchlauf; sucht nur starke Lokalsender |
| keine Anzeige | - | Sendersuchlauf stoppt bei allen empfangbaren Sendern |

... mit Stationstasten und Speicherebenen

Voraussetzung hierfür ist, daß die Speicherplätze belegt sind wie unter „Sender speichern“ beschrieben.

- Drücken Sie, falls Sie UKW-Sender abrufen wollen, die Taste U 1 · 2 ⑫ so oft, bis die gewünschte Speicherebene I oder II ③ angezeigt wird.
- Drücken Sie dann kurz die entsprechende Stationstaste ⑳.

... mit Travel-Store

Voraussetzung hierfür ist, daß Sender mit Travel-Store gespeichert sind, wie unter „Sender speichern“ beschrieben.

Schalten Sie Travel-Store durch

- Drücken der Taste U TS ⑬ ein.
Im Anzeigefeld ②, ③ leuchtet „U T“.
- Wählen Sie mit einer Stationstaste ㉔ einen automatisch gespeicherten Sender.

Sender speichern

... mit automatischem Sendersuchlauf

Sie haben die Möglichkeit, im UKW-Bereich auf zwei Speicherebenen 2x5 Sender zu speichern. Die UKW-Speicherebene können Sie mit der UKW-Taste wählen.

Im MW-Bereich können Sie 5 Sender speichern.

Bei Bedarf können Sie den entsprechenden Sender auf Tastendruck wieder abrufen.

Zur Speicherung eines Senders führen Sie bitte nachfolgende Schritte durch:

- Stellen Sie sicher, daß der Sendersuchlauf eingeschaltet ist. „m“ darf nicht im Display ⑨ leuchten. Umschaltung erfolgt mit Taste ⑰.
- Wählen Sie, falls Sie UKW-Sender speichern wollen, die Speicherebene durch entsprechend häufiges Drücken der Taste U 1 · 2 ⑫.
Im Anzeigefeld ⑥ erscheint die entsprechende Ziffer (I oder II).
- Haben Sie einen speicherwürdigen Sender gefunden, drücken Sie die Stationstaste, auf der Sie den Sender speichern möchten. Das Programm wird stummgeschaltet. Drücken Sie die Stationstaste so lange, bis das Programm wieder hörbar ist (ca. 3 sec). Jetzt ist der Sender eingespeichert.

Die Stationstastenanzeige ⑥ gibt an, welche Taste gedrückt ist.

Wiederholen Sie die vorstehenden Schritte für die anderen Stationstasten evtl. auf allen Wellenbereichen und UKW-Speicherebenen.

... mit manuell gesteuertem Suchlauf

Möchten Sie einen Sender speichern, obwohl Sie sich noch nicht in dessen Empfangsgebiet befinden, so

- schalten Sie mit der Taste m · a · loc ⑰ auf »m« (leuchtet im Display ⑨).

»m« steht für manuell und bedeutet in diesem Zusammenhang handgesteuerte Senderabstimmung.

Falls Sie eine UKW-Frequenz speichern möchten, wählen Sie durch

- Drücken der U-Taste (12) die Speicherebene.
- Stellen Sie durch Drücken der Suchlaufwippe die gewünschte Frequenz ein und speichern Sie die Frequenz durch
- Drücken der entsprechenden Stationstaste (solange, bis das Programm wieder hörbar ist).

Nach Abschluß der Senderspeicherung mit manuell gesteuertem Suchlauf schalten Sie wieder auf Sendersuchlauf um mit der Taste $m \cdot a \cdot loc$ (17).

Im Anzeigefeld (9) erlischt „m“.

Zusätzlich zu den gespeicherten Sendern bleibt in jedem Wellenbereich und in jeder Speicherebene der zuletzt eingestellte Sender gespeichert.

... mit Travel-Store

Im Travel-Store-Bereich können 5 UKW-Senderfrequenzen aus Ihrem jeweiligen Empfangsgebiet automatisch gespeichert werden. Voraussetzung ist, daß ein Empfang in ausreichender Qualität gewährleistet ist. Diese Funktion empfehlen wir besonders dann, wenn Sie auf Reisen sind.

Stellen Sie den Travel-Store-Bereich ein durch

- Drücken der Taste UTS (13).
Im Anzeigefeld (2), (3) leuchtet „UT“.
- Drücken Sie dann die Suchlaufwippe ca. 2 sec. Jetzt werden die 5 empfangsstärksten Sender gespeichert.
Diese gespeicherten Sender können im Travel-Store-Bereich (UT (2), (3) leuchtet) mit den Stationstasten (22) abgerufen werden.

Die Cassettenwiedergabe

Zur Cassettenwiedergabe führen Sie bitte folgende Schritte aus:

- Schalten Sie das Gerät ein.
- Schieben Sie die Cassette so in den Cassetenschacht ein, daß die Seite A oder 1 oben liegt. Nach dem automatischen Einschalten des Laufwerkes wird die Cassette in der zuletzt betriebenen Laufrichtung abgespielt. Es leuchtet die entsprechende Spurrichtungsanzeige (▼ oder ▲) auf.
- Stellen Sie die Lautstärke und den Klang nach Ihren Wünschen ein.

Am Bandende schaltet das Gerät automatisch in die andere Laufrichtung (Autoreverse) um und die andere Spurrichtungsanzeige (▼ oder ▲) leuchtet auf. Sie hören jetzt die andere Seite der Cassette.

Achtung!

Bei schwergängigen Cassetten ist ein vorzeitiges Umschalten von Spur zu Spur möglich. In diesem Fall ist der Bandwickel zu überprüfen, evtl. erreichen Sie Abhilfe durch Umspulen der Cassette.

Pflege von Cassetten und Gerät

Pflegen Sie Ihre Cassetten und Ihr Gerät richtig. Wir empfehlen Ihnen, Tonband-Cassetten C 60/C 90 zu verwenden.

Geringere Verschmutzung des Laufwerkes und gute Laufeigenschaften der Cassette können Sie von Cassetten namhafter Hersteller erwarten.

Für die Wiedergabe sind Eisenoxid-, Chromdioxid- und Ferro-Chrom-Cassetten geeignet. Lassen Sie die Cassette nur während der Abspielzeit im Gerät.

Sie schonen damit Laufwerk und Cassette. Schützen Sie Ihre Cassetten gegen Schmutz und Staub durch geeignete Behälter.

Wärme über 50° Celsius, z. B. direkte Sonnenbestrahlung, kann Tonband-Cassetten schaden.

Bei Frost lassen Sie im Wagen gelagerte Cassetten vor dem Abspielen erst wärmer werden. So vermeiden Sie Unregelmäßigkeiten des Bandlaufes.

Lauf- und Tonstörungen können je nach Güte der Cassetten etwa nach 100 Betriebsstunden auftreten.

Ursache ist vom Tonkopf abgesetzter Staub auf der Gummiendruckrolle und dem Tonkopf. Reinigen Sie diese Teile **mit einem in Spiritus getränkten Wattestäbchen**. Verwenden Sie dafür niemals hartes Werkzeug. Nach längerer Betriebszeit soll das Gerät einer fachmännischen Durchsicht unterzogen und dabei vollständig gereinigt werden.

Diese Wartungsarbeiten sind keine Leistungen im Rahmen unserer Garantiebedingungen.

Der Verkehrsfunkempfang (ARI)

Bestimmte UKW-Sender strahlen von Zeit zu Zeit regional gültige Verkehrsfunkmeldungen aus. Eine wesentliche Erleichterung beim Auffinden dieser Sender, verbunden mit einigen anderen Vorteilen, bietet das von Blaupunkt in enger Zusammenarbeit mit dem ADAC und den Rundfunkanstalten der ARD und weiteren Institutionen entwickelte ARI-System.

Einen Verkehrsfunksender erkennen Sie am Aufleuchten des „SK“-Symbol (5). Die Frequenz des für Ihr Gebiet zuständigen Verkehrsfunksenders können Sie z. B. den blauen Hinweistafeln an den Autobahnen entnehmen.

ARI bei Radiobetrieb

Die aktivierte ARI-Funktion bewirkt, daß alle Nicht Verkehrsfunksender stummgeschaltet werden. Möchten Sie nur Verkehrsfunksender hören,

- drücken Sie die ARI-Taste (16).
Im Anzeigefeld leuchtet ARI (4), wenn die ARI-Funktion eingeschaltet ist.

Zum Ein-/Ausschalten

- drücken Sie die ARI-Taste ⑯.

Empfangen Sie bei aktivierter ARI-Funktion noch keinen Verkehrsfunksender ertönt nach ca. 2 Sekunden der Warnton.

- Drücken Sie in diesem Fall die Suchlaufwippe ⑳. Der nächste Verkehrsfunksender wird empfangen.
Der Schriftzug „SK“ ⑤ erscheint im Anzeigefeld.

Die ARI-Funktion schalten Sie durch nochmaliges Drücken der ARI-Taste ⑯ aus.

Die Stummregelung

Möchten Sie ausschließlich Verkehrsnachrichten hören, so haben Sie die Möglichkeit, das Gerät leise oder stumm zu stellen und trotzdem für die Verkehrsfunkmeldungen empfangsbereit zu sein. Im Falle einer Verkehrsfunkmeldung werden Sie diese für die Dauer der Meldung mit mittlerer Lautstärke automatisch hören, *obwohl Sie das Gerät leise gedreht haben.*

Diese Durchsagelautstärke können Sie Ihren speziellen Bedürfnissen anpassen (z. B. bei Anschluß eines Boosters oder bei einem extrem leisen oder sehr lauten Fahrzeug).

- Empfangen Sie einen Verkehrsfunksender (im Anzeigefeld leuchtet SK ⑤).

Schalten Sie die ARI-Funktion durch

- Drücken der ARI-Taste ein.

- Drehen Sie den Lautstärkeregler auf leise.

Bei hervorgezogenem, angeschlossenem Gerät stellen Sie vorsichtig (!) mit dem beiliegenden Sechskantstift während einer Verkehrsfunkdurchsage die gewünschte Lautstärke ein (Bild 2).

Der Warnton

Verlassen Sie den Sendebereich des Verkehrsfunksenders, so daß ein Empfang nicht mehr gewährleistet ist, erlischt SK ⑤ und es setzt bei gedrückter ARI-Taste nach ca. 30 sec. ein Warnton ein. Stellen Sie in diesem Fall a) einen neuen Verkehrsfunksender ein oder b) Schalten Sie die ARI-Funktion durch Drücken der ARI-Taste ⑯ wieder aus. Der Warnton verstummt dann sofort.

Achtung!

Drücken Sie bei aktivierter ARI-Funktion eine Stationstaste, auf der ein Nicht-ARI-Sender gespeichert ist, ertönt der Warnton. Drücken Sie in diesem Fall eine Wellenbereichstaste oder stellen Sie einen anderen Verkehrsfunksender ein.

ARI bei Cassettenbetrieb

Das Gerät bietet Ihnen die Möglichkeit, Cassette zu hören und gleichzeitig für Verkehrsfunkmeldungen empfangsbereit zu sein. Im Falle einer Verkehrsmeldung wird anstelle der Cassettenwiedergabe die Übertragung der Verkehrsmeldung eingeblendet.

Um dieses zu erreichen, führen Sie bitte folgende Schritte aus:

- Schalten Sie die ARI-Funktion mit der ARI-Taste ⑯ ein.
Im Anzeigefeld leuchtet ARI ④, wenn die ARI-Funktion eingeschaltet ist.
- Stellen Sie den für Ihr Gebiet gültigen Verkehrsfunksender ein.
- Schieben Sie die Cassette in den Cassetenschacht. Sie hören jetzt Cassettenwiedergabe, die im Falle einer Verkehrsmeldung automatisch unterbrochen wird.
- Verlassen Sie den Sendebereich des Verkehrsfunksenders, so daß ein Empfang nicht mehr gewährleistet ist, sucht sich das Autoradio automatisch einen neuen Verkehrsfunksender.

Technische Daten

Ausgangsleistung:

2 x 7 W oder 4 x 7 W Sinus nach DIN

45 324/3.1 an 4 Ω

Übertragungsbereich Cassette: 45 - 16 000 Hz

FM: 45 - 15 000 Hz

- 3 dB konstant

Basic guide to operation

① **On/off switch, volume control**

② **Waveband indicator**

③ **FM memory bank indicator**

I, II or T (Travelstore)

④ **ARI indicator**

The ARI symbol lights up after activation of the ARI function ⑩ (the set is ready to broadcast a traffic message, alert signal).

⑤ **SK display**

Illuminates if an ARI traffic broadcasting station is being received.

⑥ **Station preset indicator**

indicates which station preset ②② has been pressed.

⑦ **Digital frequency display**

⑧ **Stereo indicator**

⑨ **Display m/loc**

m – manually controlled station tuning

loc – station search tuning, only strong local stations

no display – search tuning stops at all receivable stations

⑩ **Track indicator**

▼ side A or 1 is being played back

▲ (reverse operation) side B or 2 is being played back.

⑪ **Cassette eject**

Press buttons to eject cassette.

⑫ **Button U 1 · 2**

Press button if you wish to receive FM stations broadcasting at 87.5 to 108 MHz.

Press button U lightly to switch from memory bank I to II. The activated FM memory bank is shown in the display ③.

⑬ **Button U Ts**

Travel Store (only in FM mode)

By pressing this button the Travel Store range is switched on. T ③ illuminates in the display.

By pressing a waveband button Travel Store is switched off.

⑭ **“M” button (Medium Wave)**

Press button if you wish to receive medium wave stations broadcasting at 522 to 1 620 kHz.

⑮ **Cassette door**

⑯ **ARI button**

Button depressed (ARI symbol ④ lit) – you will only receive radio traffic information stations broadcasting at 87.5 - 108 MHz.

The set is ready to broadcast a traffic message and to emit an alert signal. Deactivate the ARI function by pressing a waveband button.

⑰ **Button m · a · loc**

m – manual station tuning. „m“ in the display ⑨.

loc – station search tuning, only strong local stations „loc“ in the display ⑨.

a – search tuning stops at all receivable stations

no display – the functions can be changed at the press of the button.

⑱ **Button ◀ ◀ (fast rewind)**

Press button –

fast rewind operation.

Stop by pressing button ▶ ▶.

At the end of the tape, the set switches over to playback.

⑲ **Track selector**

Press button to play the other side of the cassette.

⑳ **Button ▶ ▶ (fast forward)**

Press button –

fast forward operation.

Press by pressing button ◀ ◀.

At the end of the tape, the set switches to the other track.

㉑ **Seek tuning rocker switch - Station selection**

㉒ **Station presets (pushbuttons)**

To store and recall stations.

㉓ **Balance control**

adjusts the right/left speaker volume.

Pull out knob (locks).

Push knob back in after adjustment.

㉔ **TONE** – Sound control

FM reception in the car

In-car FM reception offers you the same advantages as your home equipment. FM will give you the finest quality of music and speech reproduction. However, FM reception conditions are more difficult in a moving car than in your home, where the aerial is stationary. When your car is in motion, signal strength is constantly fluctuating, although you may not notice this. The Blaupunkt reception concept ensures that you can nearly always enjoy perfect sound. However, if signal strength is insufficient (causing reception conditions to get poor), you should tune in to a different FM station. Optimum reception can be obtained only if the aerial is correctly mounted and in working order (and, in case of a telescopic aerial, if fully extended).

Notes on operation

On/off ①

Turn knob

Sound adjustment

Volume ①

Balance ②③

Adjust volume left and right.

Sound ②④

Radio reception

Waveband selection

Switch to the appropriate waveband by

- pressing button ⑫ or ⑭, as desired.

Station selection

... using the seek tuning rocker switch

Activate seek tuning by

- pressing button ⑮ until the desired station has been tuned in.

Press and hold for more rapid tuning.

By means of button „m · a · loc“ ⑰ the functions described in the following can be switched (in the display ⑨ the corresponding state is indicated).

- | | |
|------------|---|
| m | - manual station tuning |
| loc | - station search tuning, only for strong local stations |
| no display | - search tuning stops at all receivable stations. |

... using the station presets and memory banks

This can be activated only if stations have been stored on the preset buttons, as described in section "Station storing".

- If you want to call up an FM station, press the button U 1 · 2 ⑫ until the appropriate memory bank I or II is shown in the display ⑤.
- Press then briefly the appropriate station preset ⑳.

... with Travel Store

Precondition for this is that stations with Travel Store have been stored as described under „Storing stations“.

Switch Travel Store on by

- pressing button U TS ⑬.
- In the display ②, ③ „U T illuminated.
- Choose an automatically stored station by means of station button ㉑.

Station storing

... using automatic seek tuning

In FM mode, you can store 5 stations each on two memory banks, i.e. 2x5 stations. Switch to any of the FM memory banks by pressing the U button.

In MW mode, you can store 5 stations. Recall the preselected stations by pressing their assigned preset positions.

Proceed as follows to store a station:

- Be sure that the station search tuning is switched on. „m“ should not be displayed in display ⑨. Switching is effected by means of button ⑰.
- If you wish to store an FM station, switch to any of the three memory banks by pressing button U 1 · 2 ⑫ (several times, if necessary).
The number of the memory bank (I or II) is lit in the display ⑥.
- Having found a station you want to store, press the appropriate station preset. The radio output is muted. Press and hold the station preset until the audio returns (about three seconds).
The station is now stored in memory at this preset location.

The preset indicator ⑥ shows you which button has been used.

Repeat this procedure for the other presets, as required, on all wavebands and FM memory banks.

... using manual seek tuning

If you want to store a station without yet being within that station's range,

- by means of button m · a · loc ⑰ switch to „m“ (illuminates in the display ⑨).
„m“ stands for manual seek tuning.

If you want to store an FM frequency, first select a memory bank by

- pressing the U button ⑫.
- Press the seek tuning rocker switch to tune to the desired frequency, and store the station as instructed above.

Store the station by

- pressing the appropriate station preset (until the audio returns).

After storing of the stations by means of the manually controlled search tuning switch back to station search tuning, using button **m · a · loc** ⑰.

In the display ⑨ „m“ disappears.

In addition to the stored stations the last stations you listened to in each waveband and each storing level remain stored.

... with Travel Store

In the Travel Store range 5 FM station frequencies from your respective reception area are stored automatically. Precondition is that the reception quality is good enough. We recommend this function especially if you travel.

Adjust the Travel Store range by

- pressing button **UTS** ⑬.
In the display ②, ③ „UT“ illuminates.
- Then press the search tuning rocker switch for about 2 sec. Now the 5 stations with the best reception are stored.
These stored stations can be recalled in the Travel Store range (**UT** ②, ③ illuminates) by means of station buttons ②②.

Cassette playback

When playing cassettes please follow the instructions outlined below:

- Turn the unit on.
- Slide the cassette into the cassette slot so that side A or 1 is uppermost. After automatic activation of the drive mechanism the cassette is played back in the same direction as was last selected. The relevant track direction indicator (▼ or ▲) lights up.
- Adjust volume and tone to your satisfaction.

When the end of the tape is reached the unit automatically switches to the other direction (auto-reverse) and the other track direction indicator (▼ or ▲) lights up. You are now listening to the other side of the cassette.

Caution!

Stiff cassettes may change from track to track prematurely. Should this happen the tape winding should be inspected, and respooling the cassette may prove helpful.

Care of your cassettes and unit

Please look after your cassettes and your unit. We recommend the use of C 60/C 90 cassettes.

You may expect less wear and tear on the tape transport and better cassette operation if you use cassettes supplied by a leading manufacturer.

Ferrous oxide, chromium dioxide and ferrochrome cassettes are suitable.

Cassettes should be left in the unit only whilst they are being played. This prevents wear and tear on tape transport and cassette.

Protect your cassettes against dirt and dust by keeping them in suitable containers. Cassette tapes can be damaged by exposure to temperatures greater than 50° C, e.g. by direct exposure to the sun. During cold weather, you should allow cassettes which have been left in the car to warm up before they are played. In this way, you will avoid irregular tape running. Cassette quality may start to deteriorate after about one hundred hours' playing time, depending upon cassette quality.

This is caused by dust from the tape adhering to the rubber roller pad and to the tape head. Clean these parts **with a cotton wool bud dipped in methylated spirits**. Never use hard or sharp tools for this. After a lengthy period of operation, the unit should be checked and thoroughly cleaned by a qualified person. This maintenance work is not part of the service covered by our guarantee conditions.

Traffic broadcast reception (ARI)

Certain FM stations broadcast local traffic messages from time to time. Besides various other advantages, the ARI system will make it easier for you to find these stations. This system was developed by Blaupunkt in close cooperation with the ADAC (motorists' association), the broadcasting companies of the ARD, and other institutions.

When you are tuned to a traffic information station the SK symbol is lit. The frequency and code letter of the stations broadcasting radio traffic announcements in any particular area are displayed on the blue motorway signs.

ARI with radio operation

When the ARI function has been activated, all non-ARI stations will be muted. If you wish to hear only traffic information stations,

- press the ARI button ⑩.
The ARI logo is lit in the display ④ when the ARI function is activated.

For switching on and off

- press ARI button ⑩.

If you are not tuned to an ARI station with the ARI function being activated at this moment, the alert signal is sounded after about 2 seconds.

- When this happens, press the seek tuning rocker switch ②①. The set will then tune to the next traffic information station.
The logo „SK“ ⑤ is lit in the display.

Press the ARI button ⑩ again to deactivate the ARI function.

Muting

Should you wish to hear only radio traffic messages, it is possible to reduce volume either slightly or totally ("mute") whilst maintaining reception of traffic messages. When a traffic message is broadcast, it is automatically reproduced in full at medium volume, *although the radio output is muted*.

You can adjust the volume at messages which are broadcast in line with your particular requirements (e.g., if you have fitted a booster or if you have a very noisy or quiet car).

- Tune in to a traffic information station (display being lit in amber).

Activate the ARI function by

- pressing the ARI button.
- Turn the volume down.

Using the attached hexagonal pin, you can carefully(!) adjust the volume while a traffic message is being broadcast (fig. 2).

Alert signal

Whenever you leave the range of a traffic information station, making reception difficult, SK ⑤ disappears.

When the ARI button is not released, an alert signal is sounded approx. 30 sec. later. When this happens, you should a) tune in to a new traffic information station or b) deactivate the ARI function by pressing the ARI button ⑩.

The alert signal then stops immediately.

Please note:

When you press a preset button on which a non-ARI station has been stored, the ARI function being activated, the alert signal will be sounded. When this happens, press a waveband button or tune in to another traffic information station.

ARI with cassette operation

This radio enables you to listen to a cassette while maintaining reception of traffic messages. When a traffic message is broadcast, it automatically overrides cassette playback.

Proceed as follows to activate this function:

- Press the ARI button ②③ to activate the ARI function.
The ARI logo ④ is lit in the display when the ARI function has been activated.
- Tune in to the traffic information station for your area.
- Insert the cassette in its compartment. You can now hear cassette playback, which is interrupted automatically in the event of a traffic message.
- Should you travel beyond the range of the traffic information station, thus making reception difficult, the radio automatically tunes in to a new traffic information station.

Technical data

Output power:

2 x 7 W or 4 x 7 W RMS acc. to DIN

45 324/3.1 (4 Ω)

Transmission range (cassette): 45 - 16 000 Hz

Frequency response (FM): 45 - 15 000 Hz
- 3 dB constant

Deutsch

Geräterückseite

Vor Anschluß bitte Hinweise S. 2 lesen

- ① Autom. Antennen-Anschluß
- ② Plus (+)-Anschluß
- ③ Masse-Anschluß
- ④ Sicherung 5 A (Kappe abnehmen)
- ⑤ Lautsprecheranschlüsse rechts
- ⑥ Lautsprecheranschlüsse links
- ⑦ Antennenbuchse

English

Rear View

Before connecting the set, please read the notes on page 2.

- ① Socket for autom. aerial
- ② Positive connection (+)
- ③ Ground connection
- ④ Fuse 5 A (remove the cover)
- ⑤ Speaker connections right
- ⑥ Speaker connections left
- ⑦ Aerial socket

Français

Vue arrière

Avant de raccorder le poste, lire les remarques de la page 2.

- ① Prise pour antenne autom.
- ② Raccordement positif (+)
- ③ Raccordement à la masse
- ④ Fusible 5 A (enlevez le cache)
- ⑤ Raccords H-P droite
- ⑥ Raccords H-P gauche
- ⑦ Prise d'antenne

Italiano

Vista posteriore

Prima del collegamento leggere le avvertenze a pag. 2

- ① Connessione antenna autom.
- ② Connessione positiva (+)
- ③ Contatto a massa
- ④ Fusibile 5 A (rimuovere rivestimento)
- ⑤ Presa altoparlantes destra
- ⑥ Presa altoparlantes sinistra
- ⑦ Incavo antenna

Nederlands

Achterkant van het toestel

Voor de aansluiting instructies op pagina 2 lezen.

- ① Automatische antenne-aansluiting
- ② Plus (+)-aansluiting
- ③ Aardeaansluiting
- ④ Zekering 5 A (Kap verwijderen)
- ⑤ Luidsprekeraansluitings rechts
- ⑥ Luidsprekeraansluitings links
- ⑦ Antennebus

Svenska

Baksidan av apparaten

Läs igenom instruktionerna på sid. 2 för inkopplingen.

- ① Autom. antennanslutning
- ② Plus (+)-anslutning
- ③ Jordanslutning
- ④ Säkring 5 A (tag bort locket)
- ⑤ Högtalaranslutnings höger
- ⑥ Högtalaranslutnings vänster
- ⑦ Antennanslutning

